

VESEKŐ!

Ha vesekőve van, vagy volt, orvosa részletesen tájékoztatta a teendőkről. Szerencsére ma már a vesekő tulajdonságaihoz lehet igazítani a legkedvezőbb orvosi beavatkozást. Az orvosa tanácsolhatja, hogy várjon és természetes úton szabaduljon meg a kőtől. Javasolhat ultrahangos kőzúzást, vagy műtéti beavatkozást.

A vesekő okozta fájdalom sokak szerint az egyik legkínzóbb fájdalom. Azért, hogy a régmúlt kellemetlen emlékévé zsugorodjék ez a kín, olvassa végig ezt a tájékoztatót és igyekezzék betartani az önre vonatkozó útmutatót.

Kezelés nélkül egy éven belül az esetek 15 százalékban, öt éven belül 35 százalékban, és tíz év elteltével 50 százalékban újraképződik a vesekő. Igen gyakori betegség, a lakosság 2–3 százaléka szenved vesekőbetegségben. Tízezer ember közül évente 17–25 betegnél jelentkezik újonnan felismert vesekő.

Valószínűbb az előfordulása, ha már volt vesekőve, ha már előfordult a családban. A harminc és hatvan év közötti férfi korcsoport a leghajlamosabb vesekőre.

Kis figyelemmel és fegyelemmel rengeteget tehet, hogy késleltesse, vagy teljesen megelőzze újabb vesekő képződését.



A kockázatokról és a mellékhatásokról olvassa el a betegtájékoztatót, vagy kérdezze meg kezelőorvosát, gyógyszerészét!



lásd 2–3. oldal



ROWA®
Pharmaceuticals Ltd.,
Bantry, Co. Cork,
Ireland.

Magyarországi képviselő: **SATCO Kft.**
Telefon: (+36-1) 371-0530
Tel./fax: (+36-1) 371-0531

ROWATINEX® kapszula

MILYEN TÍPUSÚ GYÓGYSZER A ROWATINEX KAPSZULA ÉS MILYEN BETEGSÉGEK ESETÉN ALKALMAZHATÓ?

A Rowatinex vese- és húgyúti megbetegedések (pl. vesekő, vagy a húgyvezetékben lévő kő és az ezekhez kapcsolódó tünetek) kezelésére, valamint az újbóli kőképződés gátlására, továbbá enyhe húgyúti fertőzésben a vizeletelválasztás elősegítésére szolgáló gyulladáscsökkentő és enyhe antibakteriális hatású, simaizmok görcsét oldó gyógyszerkészítmény.

TUDNIVALÓK A ROWATINEX KAPSZULA SZEDÉSE ELŐTT

Ne szedje a Rowatinex kapszulát, ha allergiás (túlérzékeny) a hatóanyagokra vagy a Rowatinex kapszula egyéb összetevőire; ha máj-, illetve veseelégtelenségben szenved; terhesség első harmadában; szoptatás ideje alatt; gyermekkorban. Súlyos görcsök, súlyos húgyúti fertőzések és a vizeletelválasztás megszűnésének kezelésére a gyógyszerkészítmény nem alkalmas.

A kezelés ideje alatt szedett egyéb gyógyszerek Feltétlenül tájékoztassa kezelőorvosát vagy gyógyszerészét a jelenleg vagy nemrégiben szedett egyéb gyógyszereiről, beleértve a vény nélkül kapható készítményeket is. Más gyógyszerrel egyidejűleg csak orvosi utasításra szedhető, mivel a gyógyszerek hatása módosulhat az együttes alkalmazás során.

Terhesség és szoptatás Mielőtt bármilyen gyógyszert elkezdene szedni, beszélje meg kezelőorvosával vagy gyógyszerészével. A Rowatinex kapszula a terhesség első harmadában és szoptatás ideje alatt nem szedhető.

HOGYAN KELL SZEDNI A ROWATINEX KAPSZULÁT?

A Rowatinex kapszulát mindig az orvos által elmondottaknak megfelelően szedje. Amennyiben nem biztos az adagolást illetően, kérdezze meg orvosát vagy gyógyszerészét. A készítmény szokásos adagja felnőtteknek naponta 3–4-szer 1, esetleg 2 kapszula az étkezés előtt fél órával.

Ha az előírtnál több Rowatinex kapszulát vett be

A túladagolás tünetei: az illóolajok nagy adagban a központi idegrendszer működését gátolják, ami légzési elégtelenséghez, bódultsághoz, a görcskésztség fokozódásához vezethet. A gyomor ingerlésével émelygést, hányást, hasmenést idézhet elő.

Mi a teendő a túladagolás esetén? Gyomormosás, tüneti kezelés javasolt. A szív-, légzés-, vese- és májfunkció ellenőrzése ajánlott.

Ha elfelejtette bevenni a Rowatinex kapszulát Ne vegyen be dupla adagot az elfelejtett kapszula pótlására. A következő adagot vegye be a megszokott időpontban.

Ha bármilyen további kérdése van a készítmény alkalmazásával kapcsolatban, kérdezze meg orvosát vagy gyógyszerészét.

LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK

Mint minden gyógyszer, így a Rowatinex kapszula is okozhat mellékhatásokat, amelyek azonban nem mindenkinél jelentkeznek. Nagyon ritkán átmeneti gyomorpanaszok, émelygés, ritkán hányás, gyomorégés jelentkezik. Esetenként kámforszerű utóíz érzés tapasztalható. Ha bármely mellékhatás súlyossá válik, vagy ha a betegtájékoztatóban felsorolt mellékhatásokon kívül egyéb tünetet észlel, kérjük, értesítse orvosát vagy gyógyszerészét.

HOGYAN KELL A ROWATINEX KAPSZULÁT TÁROLNI?

A gyógyszer gyermekektől elzárva tartandó! Legfeljebb 25°C-on tárolandó.

A csomagoláson feltüntetett lejárati idő (hó, év, Exp. date) után ne szedje a Rowatinex kapszulát. A lejárati idő a megadott hónap utolsó napjára vonatkozik.

A gyógyszereket nem szabad a szennyvízzel vagy a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Kérdezze meg gyógyszerészét, hogy szükségtelenné vált gyógyszereit miként semmisítse meg. Ezek az intézkedések elősegítik a környezet védelmét.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

Mit tartalmaz a Rowatinex kapszula?

A készítmény hatóanyagai: 3 mg cineol, 4 mg fenkon, 4 mg anetol, 10 mg borneol, 15 mg camfén, 31 mg alfa és béta pinén, 33 mg olívaolajban kapszulánként. **Egyéb összetevők:** etil-propilparahidroxibenzoát nátrium só, Sunset Yellow (E110), Quinoline Yellow (E104), zselatin, glicerin.

Milyen a készítmény külleme és mit tartalmaz a csomagolás?

100 mg tiszta, fényes, színtelen, jellegzetes szagú és ízű folyadék sárga színű, gömb alakú, kb. 6,3 mm átmérőjű lágy zselatin kapszulában. 30 db kapszula buborékcsoomagolásban és faltartóban.

A forgalomba hozatali engedély jogosultja: Rowa Pharmaceuticals Ltd., Bantry, Írország
Gyártó: Rowa Pharmaceuticals Limited Bantry, Co. Cork, Írország

OGYI-T-4912/03; A betegtájékoztató OGYI-engedély száma: 21156/55/05.

A betegtájékoztató engedélyezésének dátuma: 2007. november 5.

ROWAtinex® cseppek

MILYEN TÍPUSÚ GYÓGYSZER A ROWATINEX CSEPPEK ÉS MILYEN BETEGSÉGEK ESETÉN ALKALMAZHATÓ?

A Rowatinex vese- és húgyúti megbetegedések (pl. vesekő, vagy a húgyvezetékben lévő kő és az ezekhez kapcsolódó tünetek) kezelésére, valamint az újbóli kőképződés gátlására, továbbá enyhe húgyúti fertőzésben a vizeletelválasztás elősegítésére szolgáló gyulladáscsökkentő és enyhe antibakteriális hatású, simaizmok görcsét oldó gyógyszerkészítmény.

TUDNIVALÓK A ROWATINEX CSEPPEK SZEDÉSE ELŐTT

Ne szedje a Rowatinex cseppeket, ha allergiás (túlérzékeny) a hatóanyagokra vagy a Rowatinex cseppek egyéb összetevőire; ha máj-, illetve veseelégtelenségben szenved; terhesség első harmadában; szoptatás ideje alatt; gyermekkorban. Súlyos görcsök, súlyos húgyúti fertőzések és a vizeletelválasztás megszűnésének kezelésére a gyógyszerkészítmény nem alkalmas.

A kezelés ideje alatt szedett egyéb gyógyszerek Feltétlenül tájékoztassa kezelőorvosát vagy gyógyszerészét a jelenleg vagy nemrégiben szedett egyéb gyógyszereiről, beleértve a vény nélkül kapható készítményeket is. Más gyógyszerrel egyidejűleg csak orvosi utasításra szedhető, mivel a gyógyszerek hatása módosulhat az együttes alkalmazás során.

Terhesség és szoptatás Mielőtt bármilyen gyógyszert elkezdene szedni, beszélje meg kezelőorvosával vagy gyógyszerészével. A Rowatinex cseppek a terhesség első harmadában és szoptatás ideje alatt nem szedhető.

HOGYAN KELL SZEDNI A ROWATINEX CSEPPEKET?

A Rowatinex cseppeket mindig az orvos által elmondottaknak megfelelően szedje. Amennyiben nem biztos az adagolást illetően, kérdezze meg orvosát vagy gyógyszerészét. A készítmény szokásos adagja felnőtteknek naponta 4–5-ször 3–5 csepp, étkezés előtt fél órával (kevés cukorra cseppentve). Vesegörcsben 20–30 csepp ajánlott, ami, ha szükséges, 20 perc múlva megismételhető.

Ha az előírnál több Rowatinex cseppeket vett be

A túladagolás tünetei: Az illóolajok nagy adagban a központi idegrendszer működését gátolják, ami légzési elégtelenséghez, bódultsághoz, a görcskészség fokozódásához vezethet. A gyomor ingerlésével émelygést, hányást, hasmenést idézhet elő.

Mi a teendő a túladagolás esetén? Gyomormosás, tüneti kezelés javasolt. A szív-, légzés-, vese- és májfunkció ellenőrzése ajánlott.

Ha elfelejtette bevenni a Rowatinex cseppeket Ne vegyen be dupla adagot az elfelejtett cseppek pótlására. A következő adagot vegye be a megszokott időpontban.

Ha bármilyen további kérdése van a készítmény alkalmazásával kapcsolatban, kérdezze meg orvosát vagy gyógyszerészét.

LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK

Mint minden gyógyszer, így a Rowatinex cseppek is okozhatnak mellékhatásokat, amelyek azonban nem mindenkinél jelentkeznek. Nagyon ritkán átmeneti gyomorpanaszok, émelygés, ritkán hányás, gyomorégés jelentkezik. Esetenként kámforszerű utóíz érzés tapasztalható. Ha bármely mellékhatás súlyossá válik, vagy ha a betegtájékoztatóban felsorolt mellékhatásokon kívül egyéb tünetet észlel, kérjük, értesítse orvosát vagy gyógyszerészét.

HOGYAN KELL A ROWATINEX CSEPPEKET TÁROLNI?

A gyógyszer gyermekektől elzárva tartandó!

Legfeljebb 25°C-on tárolandó.

A csomagoláson feltüntetett lejárati idő (hó, év, Exp. date) után ne szedje a Rowatinex cseppeket. A lejárati idő a megadott hónap utolsó napjára vonatkozik.

A gyógyszereket nem szabad a szennyvízzel vagy a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Kérdezze meg gyógyszerészét, hogy szükségtelenné vált gyógyszereit miként semmisítse meg. Ezek az intézkedések elősegítik a környezet védelmét.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

Mit tartalmaznak a Rowatinex cseppek?

A készítmény hatóanyagai: a Rowatinex cseppek 1 grammjában (=38 csepp): 30 mg cineol, 40 mg fenkon, 40 mg anetol, 100 mg borneol, 150 mg camfén, 310 mg alfa és béta pinén. **Egyéb összetevők:** a Rowatinex cseppek 1 grammjában: 330 mg olívaolaj.

Milyen a készítmény külleme és mit tartalmaz a csomagolás?

10 ml olaj garanciazáras, csavaros alumínium kupakkal lezárt barna üvegben. Az üveg és egy fehér cseppentő faltkartonban.

A forgalomba hozatali engedély jogosultja: Rowa Pharmaceuticals Ltd., Bantry, Írország

Gyártó: Rowa Pharmaceuticals Limited Bantry, Co. Cork, Írország

OGYI-T-7612/01; A betegtájékoztató OGYI-engedély száma: 21156/55/05.

A betegtájékoztató engedélyezésének dátuma: 2007. november 6.

Sok vizet igyon! Általános szabálynak tekinthető, hogy akinek már volt vesekőve, az annyi folyadékot fogyasszon, hogy a napi vizelet legyen több 2 liternél. Kellő mennyiségű, rendszeresen fogyasztott folyadék hiányában besűrűsödik a képződő vizelet és megindul a kövek magvát alkotó kristálymagok kicsapódása. Bőséges mennyiségű folyadék fogyasztásával és rendszeres mozgással ezeket a magvakat, a képződött szemcséket spontán kiürítjük a vizelettel. Nem hangsúlyozható elégszer a bőséges folyadék fogyasztása. Ha a foglalkozása miatt nem jut rendszeres időközönként ivóvízhez, készítse maga mellé, tegye táskájába a palackos vizet vagy termoszban teát. Igyon étkezések után két pohár és este lefekvés előtt is legalább egy pohár vizet. Ha fokozódik a szervezet folyadékvesztése, ez növeli a vesekőképződés lehetőségét. A szokatlanul nagy, fokozott folyadékvesztés éppúgy a vizelet besűrűsödéséhez vezethet. A száraz, nyári klíma, kiadós napozás, lázzal, izzadással járó betegségek, tartós hasmenés, hányás, de vizelethajtók, hashajtók fogyasztása, vagy fölfázással járó gyakoribb vizeletürítés, még a szauna, vagy megerőltető sport is előidézhet viszonylagos folyadékhiányt.

A folyadék pótlása A napiában rendszeresen fogyasztott folyadék lehet víz, ásványi anyagban szegény ásványvíz, lehetőleg szénsavmentes üdítőital, hígított gyümölcslé, gyógynövényből készített tea. Ajánlott a gyógynövényekből, ilyen a medveszőlő, hársfa, bodzagyökér, kamilla, kevés, vagy cukor nélkül készített tea. A valódi tea, szénsavas üdítők, a kávé, az alkoholos italok (még a sör is!), kerülendő. Kevés sör, vagy híg fröccs megengedett csak. Ne feledje, igye magával termoszban, palackban az italát, ha bármely ok miatt gátolt a folyadék hozzáférése.

Étkezés Attól függően, hogy önnek milyen kémiai összetételű vesekőve van, más és más típusú diétát célszerű követnie. A szigorú diétától átmenetileg el lehet tekinteni, ez segíti a kezelésben való tartós együttműködését, illetve a nagyon szigorú megszorítások esetleg hiánybetegségekhez vezethetnek.

Kalcium oxalát kövek A kalcium oxalátot termelő beteg tejtermékek fogyasztását csökkentse. Hasonlóan az oxalátban gazdag csokoládé, kólafélék, a spenót, kávé, rebarbara, földimogyoró is ritkábban kerüljön asztalra. Ajánlott a teljes őrlésű gabonából készült élelmiszer, tésztafélék, növényi olajok és ebből készült margarinok, gyümölcsök, (kivéve a szilva, áfonya, egres, málna). A gyümölcsök közül elsősorban a citrom, narancs grapefruit javasolt. A zöldségfélék nyersen és párolva egyaránt fogyaszthatók, kivéve száraz bab és borsó, spárga, brokkoli, spenót, sóska, cékla. Fogyaszthat gombát, lencsét, rizst, burgonyát. Amennyiben csontritkulására kálciumpótlást rendeltek, pl. a kalcium citrát sója ajánlott.

Húgsav kövek A húgsav-kövesek kerüljék a marha- és sertéshús, a belsőségek (máj, vese, agyvelő), hal élvezetét. Egyéb húsfélések, fehér halhús, baromfi fogyasztása hetente 2–3 alkalommal javasolható. Fogyasszanak sok zöldséget és gyümölcsöt bármilyen formában, korlátozás nélküli mennyiségben. Lehetőleg ne igyanak alkoholos italokat, főként a vörösbor káros. Édességet, amennyiben egyéb kizáró oka nincs, mértékletesen egyenek.

Cisztinkövek A cisztinköveseknek szigorú fehérjeszegény diétát kell tartani. Naponta sok, akár 4–5 liter folyadékot igyanak. Kevés hal, marha, tojás javasolt. Rostos zöldségfélék ajánlottak. Kerüljék a C-vitamin nagy adagját, (100 mg a szokásos napi adag, de legfeljebb 250 mg ajánlott). Nem javasolható a szigorú vegetáriánus étrend.

Életmód A mozgás legalább annyira fontos a vesekövesség kialakulása ellen, a képződő kristálymag-kezdemények, a kisméretű kövek, homok spontán kiürítése érdekében, mint a megfelelő mennyiségű folyadék ivása.

A lépcsőn járás, a kerékpározás, a séta, a tánc, vagy bármilyen fizikai aktivitás a javunkat szolgálja, akárcsak a kirándulás, turistáskodás.

A fölfázás, vagy más ok miatt kialakuló húgyúti fertőzés is elősegítheti a vesekő képződését. Gyakran kimutatható a vesekő megjelenését megelőző húgyúti fertőzés.

A feszültségekkel, idegeskedéssel, stresszel teli életmóddal is összefüggésbe hozható a vesekő kialakulása. A lelki terhelést jelentő okok foltárása, tudatosítása, leküzdése, esetleg életmódbeli változtatás az egészségét szolgálja.

Tünetek A vesekő gyakran semmilyen tünetet nem okoz és lassan lappangva növekszik a vesében. Más esetekben, teljes jólét közepén, hirtelen igen heves görcsös fájdalmat okoz. Ilyen esetben mindig szakorvoshoz kell fordulni mert más igen súlyos betegségeket utánozhat. A veseköves roham után a vizelet gyakran véres lehet. Ebben azonban senki ne nyugodjék bele, minden vérvizelés részletes urológiai kivizsgálást igényel.